

Distr.: General
14 September 2007
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



الدورة الموضوعية المستأنفة لعام ٢٠٠٧

نيويورك

البند ١٣ (ك) من جدول الأعمال

المسائل الاقتصادية والبيئية: رسم الخرائط

تقرير فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية عن أعمال دورته الرابعة والعشرين

(نيويورك، ٢٠ و ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٧)

موجز

عقدت الدورة الرابعة والعشرون لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية، وفقا لمقرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٢٠٠٣/٢٩٤، وذلك بمقر الأمم المتحدة في نيويورك في ٢٠ و ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٧.

ويورد هذا التقرير وصفا للأنشطة التي اضطلع بها في الدورة ويعرض النتائج الرئيسية التي توصل إليها فريق الخبراء والتي تركز في المقام الأول على أهمية الأعمال التي يضطلع بها الفريق دعما لمؤتمرات الأمم المتحدة المعنية بتوحيد الأسماء الجغرافية، وعلى المساهمات الهامة التي ما برح يقدمها إلى الدول الأعضاء في مجال المعلومات الجغرافية، سيما في سياق التأهب للكوارث الطبيعية وتلبية الاحتياجات الإنسانية.



المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٤	١	..... الاختصاصات - أولا
٤	٢	..... الحضور - ثانيا
٤	٣	..... أعضاء مكتب الدورة - ثالثا
٤	٥-٤	..... افتتاح الدورة - رابعا
٥	٧-٦	..... إقرار جدول الأعمال - خامسا
٦	٢٥-٨	..... تقارير الأفرقة العاملة - سادسا
٦	٨	..... مصطلحات أسماء المواقع الجغرافية وأصولها ألف -
٦	٩	..... التدريب في مجال أسماء المواقع الجغرافية وأصولها باء -
٦	١٠	..... أسماء البلدان جيم -
٧	١٢-١١	..... نظم الكتابة بالحروف اللاتينية دال -
٧	١٥-١٣	..... الدعاية والتمويل هاء -
٨	١٧-١٦	..... الأسماء الدخيلة واو -
٨	١٨	..... التقييم والتنفيذ زاي -
٨	٢٠-١٩	..... النطق حاء -
٩	٢٢-٢١	..... ملفات البيانات والمعاجم المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها طاء -
٩	٢٣	الترويج للأسماء المستعملة لدى مجموعات السكان الأصليين والأقليات ياء -
٩	٢٤	..... المبادئ التوجيهية لأسماء المواقع الجغرافية وأصولها لحرري الخرائط وغيرهم من المحررين وكاف -
١٠	٢٥	..... فرقة العمل المعنية بأفريقيا لام -
١٠	٣٠-٢٦	..... تقارير موظفي الاتصال سابعا -
١٠	٢٦	..... الرابطة الدولية لرسم الخرائط ألف -

١٠	٢٧	..... المجلس الدولي لعلوم الأعلام	باء -
١١	٢٨	..... اللجنة العلمية للبحوث الخاصة بأنتاركتيكا	جيم -
١١	٢٩	..... معهد البلدان الأمريكية للجغرافيا والتاريخ	دال -
١١	٣٠	..... المنظمة الهيدروغرافية الدولية	هاء -
١١	٣٣-٣١	المسائل التنظيمية المتعلقة بمؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية	ثامنا -
١٢	٣٥-٣٤	..... استعراض النظام الأساسي لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية	تاسعا -
١٢	٣٨-٣٦	..... انتخاب أعضاء المكتب	عاشرا -
١٣	٥١-٣٩	التخطيط لتنفيذ توصيات مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية والأفرقة العاملة للاحتياجات المستقبلية	حادي عشر -
١٥	٥٢	..... جدول الأعمال المؤقت للدورة الخامسة والعشرين	ثاني عشر -
١٦	٦٠-٥٣	..... مسائل أخرى	ثالث عشر -
١٧	٦٢-٦١	..... الاستنتاجات والتوصيات	رابع عشر -
			المرفقات
١٩		..... قائمة الشعب المشاركة	الأول -
٢٠		..... قائمة الوثائق	الثاني -
		جدول الأعمال المؤقت للدورة الخامسة والعشرين لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية	الثالث -
٢٢		.....

أولا - الاختصاصات

١ - عملاً بمقرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٢٠٠٣/٢٩٤، دعا الأمين العام فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية إلى عقد دورته الرابعة والعشرين في نيويورك في ٢٠ و ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٧.

ثانيا - الحضور

٢ - حضر الدورة، التي عقدت بالافتتان مع مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية، ٣٠٠ مشترك من ٩٠ بلدا، يمثلون جميع الشعب الجغرافية/اللغوية الـ ٢٣ التابعة لفريق الخبراء (انظر المرفق الأول). وبالإضافة إلى ذلك، حضر الدورة ٢٩ مراقبا، و ١٤ مشتركا من وكالات الأمم المتحدة و ٥ من دول غير أعضاء و ٤ منظمات علمية دولية و ٥ مشتركين آخرين. وقد صدرت في وثيقة منفصلة قائمة كاملة بالخبراء المشتركين في الدورة والمؤتمر وهي متاحة على الموقع الشبكي لأمانة فريق الخبراء على <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ninth-uncsgn-list-of-docs.htm>.

ثالثا - أعضاء مكتب الدورة

٣ - تألف أعضاء مكتب الدورة على النحو التالي:

الرئيسة:

هيلين كيرفوت (كندا)

نائبا الرئيس:

ابراهيم عطوي (الجزائر)

يورن سيفرز (ألمانيا)

المقران:

براين غودتشايلد (أستراليا)

دونال ماك غيوللا إيسبيج (أيرلندا)

رابعا - افتتاح الدورة

٤ - افتتحت الرئيسة الدورة مرحبة بالخبراء. ثم قدمت بول تشيونغ، مدير الشعبة الإحصائية بإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية الذي رحب بالمندوبين بالنيابة عن الأمم

المتحدة، وتحدث عن تاريخ فريق الخبراء ودوره والأعمال التحضيرية التي تم القيام بها لدورته والمؤتمر التاسع. كما استعرض أهمية الأسماء الجغرافية وإنجازات فريق الخبراء، وأشار إلى التكنولوجيا الحديثة وشجع الفريق على النظر في استعراض أساليب عمله وجدول أعماله.

٥ - ثم عقبته الرئيسة بإيجاز على التقدم المحرز في التوحيد منذ الدورة الماضية لفريق الخبراء وعرضت بجملا لقيمة الأسماء الجغرافية في التنمية الاجتماعية والاقتصادية. كما أثارَت مسألة استمرارية موضوع توحيد الأسماء الجغرافية التي، يبدو على الصعيد العالمي، أنها ليست لها نهاية منظورة.

خامسا - إقرار جدول الأعمال

٦ - جرى إقرار جدول الأعمال المؤقت (GEGN/24/1)، كما قُدم، وستناقش البنود من ١ إلى ٦ و ١١ في الجلستين الأولى والثانية في ٢٠ آب/أغسطس، والبنود من ٦ إلى ١١ في جلسته الثالثة في ٣١ آب/أغسطس.

- ١ - افتتاح الدورة.
- ٢ - إقرار جدول الأعمال.
- ٣ - تقارير الأفرقة العاملة.
- ٤ - تقارير موظفي الاتصال.
- ٥ - المسائل التنظيمية المتعلقة بمؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية.
- ٦ - استعراض النظام الأساسي لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية.
- ٧ - انتخاب أعضاء المكتب.
- ٨ - التخطيط لتنفيذ توصيات المؤتمر التاسع.
- ٩ - الأفرقة العاملة للمتطلبات المستقبلية.
- ١٠ - جدول الأعمال المؤقت للدورة الخامسة والعشرين لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية.
- ١١ - أعمال أخرى.

٧ - لفتت الرئيسة انتباه فريق الخبراء إلى مشروع تنظيم أعمال الدورة (GEGN/24/3) و (GEGN/24/2/Add 1).

سادسا - تقارير الأفرقة العاملة

ألف - مصطلحات أسماء المواقع الجغرافية وأصولها

٨ - عرض نافتالي كادمون، منظم اجتماع الفريق العامل المعني بمصطلحات أسماء المواقع الجغرافية وأصولها، تقرير الفريق (Working paper No. 1) (ورقة العمل رقم ١). وقد اجتمع الفريق العامل ثلاث مرات منذ المؤتمر السابق، (في أعوام ٢٠٠٢ و ٢٠٠٤ و ٢٠٠٦)، وأجرى عددا من التغييرات على المصطلحات وتعريفاتها. وأولي اهتمام خاص للمصطلحين "اسم دخيل" و "اسم محلي"، كما يجري النظر في مصطلحات جديدة. ووافقت الأمانة على أن من الممكن إصدار إضافة لمسرد مصطلحات توحيد الأسماء الجغرافية^(١) في صفحتين أو ثلاث صفحات بست لغات، تغطي الفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٧، وإتاحتها على الموقع الشبكي لفريق الخبراء.

باء - التدريب في مجال أسماء المواقع الجغرافية وأصولها

٩ - ذكر فيرجان أورملينغ، منظم اجتماع الفريق العامل المعني بدورات التدريب في مجال أسماء المواقع الجغرافية وأصولها، في ورقة العمل رقم ٤، الدورات التدريبية الثماني التي عقدت منذ المؤتمر السابق، والدورات الخمس التي عقدها معهد البلدان الأمريكية للجغرافيا والتاريخ. ويجري في الوقت الحاضر التخطيط لدورات تدريبية إضافية لتركيا وغرب أفريقيا، كما عقد عدد من المنظمات أحداثا تدريبية وطنية. وأشار إلى المواد التدريبية التي نُشرت حديثا وإلى عمل الرابطة الدولية لرسم الخرائط في إنتاج وحدة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها كجزء من دورة تدريبية عن رسم الخرائط على شبكة الإنترنت. وأعرب رئيس شعبة الجنوب الأفريقي عن شكره لمنظم الاجتماع على الدورة التي عقدت في مابوتو، في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦.

جيم - أسماء البلدان

١٠ - عرض لي ديلون، منظم اجتماعات الفريق العامل المعني بأسماء البلدان، تقريرا عن أهداف الفريق العامل في ورقة العمل رقم ٦. وأشار أيضا إلى الإنجازات التي حققتها الفريق العامل في الآونة الأخيرة، خصوصا إكمال أول قائمة متوافقة مع الترميز الموحد (اليونيكود)، وقد استخدمت لإعداد قسم أسماء البلدان في الدليل المرجعي التقني لتوحيد الأسماء

(١) منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع M. 01.XVII.7.

الجغرافية^(٢)، الذي نشر في عام ٢٠٠٧. ويخطط الفريق العامل لإقامة موقع شبكي عن أسماء البلدان، سيحري ربطه مع الموقع الشبكي لفريق الخبراء.

دال - نظم الكتابة بالحروف اللاتينية

١١ - قام بيتر بال، منظم اجتماعات الفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية، بعرض تقريره (ورقة العمل رقم ٨). وقد عقد اجتماع للفريق العامل في تالين، في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦، شارك فيه ٣٥ خبيراً من ٩ بلدان. وأيد الاجتماع قراراً بالكتابة بالحروف اللاتينية في اللغة الأوكرانية. وقد نشر تقرير صادر عن الاجتماع في نشرة معلومات فريق الخبراء رقم ٣٣ (آذار/مارس ٢٠٠٧).

١٢ - واستمر استكمال بيانات الموقع الشبكي للفريق العامل (www.eki.ee/wgrs) بوثائق جديدة تتعلق بأنشطته. وفي أيار/مايو ٢٠٠٧، اعتمدت الشعبة العربية التابعة لفريق الخبراء قراراً بشأن نظام بيروت لكتابة اللغة العربية بالحروف اللاتينية، وسيقدم هذا القرار إلى جامعة الدول العربية لنشره على جميع الدول العربية لاستعراضه واعتماده.

هاء - الدعاية والتمويل

١٣ - عرض منظم اجتماعات الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل، ديفيد مونرو، ورقة العمل رقم ٩. وطلب من المندوبين أن يتأكدوا من إحالة أي بنود تتعلق بالدعاية أو وسائل الإعلام إليه، ثم قدم تقريراً عن الاجتماع المشترك مع الفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ، الذي عقد في هونولولو في كانون الثاني/يناير ٢٠٠٧. كما أجمل التقرير عدداً من أنشطة وسائل الإعلام والدعاية منذ الدورة الثالثة والعشرين على النحو التالي: جرى نشر كراسة ترويجية بعنوان الأسماء الجغرافية باعتبارها مفاتيح رئيسية للاطلاع على المعلومات في عالمنا الرقمي؛ ومجموعة مواد صحفية مصممة للترويج لمسائل الأسماء الجغرافية؛ ودليل الأمم المتحدة المرجعي التقني لتوحيد الأسماء الجغرافية؛ ودليل توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيد الوطني^(٣)، الذي نشر بست لغات؛ والنشرة الترويجية بجميع لغات الأمم المتحدة الرسمية. وقد عززت هذه المشاريع تمويل الأمم المتحدة لدعم الدورات التدريبية في مجال أسماء المواقع الجغرافية وساعدت على استمرار تمويلها.

١٤ - وتحدث ممثل شعبة الناطقين بالفرنسية عن الحاجة إلى الدعاية، خصوصاً فيما يتعلق بالمصطلحات الجديدة التي قررها الفريق العامل المعني بالمصطلحات المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها.

(٢) منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع E.07.XVII.5.

(٣) منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع E.06.XVII.7.

١٥ - وأعرب منظم اجتماعات الفريق العامل عن شكره لزملائه في الفريق العامل وللأمانة، على الدعم الذي تلقاه خلال عمل الفريق.

واو - الأسماء الدخيلة

١٦ - قدم بيتر جوردان، منظم اجتماعات الفريق العامل المعني بالأسماء الدخيلة، تقريراً عن الجوانب التنظيمية وإنجازات الفريق العامل (ورقة العمل رقم ١١). وقد اجتمع الفريق العامل خمس مرات منذ المؤتمر الثامن، ويضم الآن ٢٥ عضواً من ١٦ بلداً. وقد حضر الاجتماعات عدداً لا بأس به، وللفريق العامل موقع شبكي يواصل صيانتته (يمكن الوصول إليه على <http://www.zrc-sazu.si/ungegn/wge/exonyms.htm>).

١٧ - وتضمنت الإنجازات التي أشار إليها منظم الاجتماع التعريفات الجديدة الأخيرة لكلمات "اسم محلي" و "اسم دخيل"، وكتاب عن الأسماء الأجنبية نشر في عام ٢٠٠٧ في إطار سلسلة دراسات فيينا لأوروبا الشرقية. واقترح بإدراج الأسماء الدخيلة (مع إحالات مرجعية إلى الأسماء المحلية) في قاعدة بيانات الفريق العامل.

زاي - التقييم والتنفيذ

١٨ - قدم منظم اجتماع الفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ، كي - سو ك لي، تقريراً عن أنشطة الفريق العامل منذ الدورة الثالثة والعشرين، وخصوصاً الاجتماع الذي عقد في هونولولو في كانون الثاني/يناير ٢٠٠٧، (ورقة العمل رقم ١٣). وتم في هذا الاجتماع، استعراض الحالة الراهنة لعمل فريق الخبراء وإجراءاته، وكذلك نتائج استقصاء للتقييم أجري في المؤتمر الثامن. كما تضمن التقرير بعض التوصيات التي قدمت للتحضير للمؤتمر التاسع والدورة الرابعة والعشرين.

حاء - النطق

١٩ - قدم دونالد ماك غيوللا إيسبيج، منظم اجتماعات الفريق العامل المعني بالنطق تقريراً عن أنشطته (في ورقة العمل رقم ١٤). ويخطط الفريق العامل لإدراج طلب بأن تعد جميع البلدان أدلة وطنية للنطق، تقدم إلى الفريق العامل، الذي قد يتيحها للمستخدمين الآخرين.

٢٠ - وأوصى الفريق العامل بوجوب تمثيل المعيار القياسي الدولي لنطق الأصوات في الأبجدية الصوتية الدولية. ولاحظ منظم الاجتماع أن عديداً من المعاجم الوطنية، للسويد وأيرلندا على سبيل المثال، يتضمن أدلة لنطق الأسماء المنفردة بحروف هذه الأبجدية. ورداً على سؤال، ذكر منظم الاجتماع أنه لم يجر بعد نشر أية أدلة للنطق. كما نوقش استخدام الملفات الصوتية.

طاء - ملفات البيانات والمعاجم المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها

٢١ - عرض عضو من شعبة الناطقين بالهولندية والألمانية تقرير الفريق العامل المعني بملفات البيانات أو المعاجم المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها (ورقة العمل رقم ١٥)، نظرا لغياب راندال فلين، منظم اجتماع الفريق العامل المعني بملفات البيانات والمعاجم. وأشار الفريق العامل في تقريره إلى عضويته واختصاصاته وخطة عمله، وقدم تفاصيل الأنشطة التي اضطلع بها وقدم التقرير إلى العضوية والاختصاصات وخطة عمل الفريق العامل، كما قدم تفاصيل الأنشطة منذ الدورة الثالثة والعشرين.

٢٢ - واجتمع الفريق العامل مرتين في المؤتمر الثامن وفي آذار/مارس ٢٠٠٧، في مدريد، بالاقتران مع انعقاد اجتماع المجموعة المرجعية للأسماء الجغرافية الأوروبية. وقدم التقرير تفاصيل المسائل التي نوقشت في اجتماع عام ٢٠٠٧، كما أشار إلى العضوية الواسعة في هذا الفريق العامل، مما يشير إلى ارتفاع مستوى الاهتمام بأنشطته. واختتم التقرير بمشروع لمعيار قياسي لتبادل بيانات الأسماء الجغرافية، كي يناقشه الفريق العامل بمزيد من التفصيل ويستكمله.

ياء - الترويج للأسماء المستعملة لدى مجموعات السكان الأصليين والأقليات

٢٣ - قدم ويليام واط، منظم اجتماع الفريق العامل المعني بالترويج للأسماء المستعملة لدى مجموعات السكان الأصليين والأقليات، تقريرا شفويا لفريقه العامل، فذكر أنه قدم تقرير كتابي للمؤتمر كمتابعة للقرار ١/٨^(٤). ومع أن الفريق العامل لم يجتمع، فقد أنتج تقريرا موجزا استجابة للقرار. كما قدم منظم الاجتماع تقريرا عن الأدوار المستقبلية المحتملة للفريق العامل سيناقش بمزيد من التفصيل في اجتماعاته خلال المؤتمر.

كاف - المبادئ التوجيهية لأسماء المواقع الجغرافية وأصولها لحرري الخرائط وغيرهم من المحررين

٢٤ - أوردت ورقة العمل رقم ٥، التي قدمتها إيزولدا هاوزنر، منسقة المبادئ التوجيهية لأسماء المواقع الجغرافية وأصولها، أن ٣٧ بلدا قد نشرت المبادئ التوجيهية، وأن ١١ بلدا قد قدمت إصدارات مستكملة في المؤتمر الثامن، وأن بلدين قد قدما استكمالات في الدورة الثانية والعشرين ٢٠٠٤، وقدمت ٤ دول أخرى استكمالات في الدورة الثالثة والعشرين. كما ذكرت ورقة العمل أن دليل توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيد الوطني، الذي وزع في

(٤) تقرير مؤتمر الأمم المتحدة الثامن المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية (E/CONF.94/3)، الفصل الثالث.

الدورة الثالثة والعشرين، احتوى على مقال معنون "المبادئ التوجيهية لأسماء المواقع الجغرافية وأصولها لحرري الخرائط وغيرهم من المحررين، للاستخدام الدولي" من تأليف هيلين كيرفوت وإيفا ماريا نارهي.

لام - فرقة العمل المعنية بأفريقيا

٢٥ - قدم إبراهيم عطوي، رئيس فرقة العمل المعنية بأفريقيا، تقريراً عن الأنشطة التي اضطلع بها منذ الدورة السابقة، ومن بينها عقد دورة تدريبية في مجال أسماء المواقع الجغرافية وأصولها للبلدان الأفريقية، عقدت في تونس، وحضرها ٧٠ طالباً من ١١ بلداً. وذكر أن الشعبة الإحصائية للأمم المتحدة قد رعت بعض هؤلاء الطلاب. وأشار إلى أن من المخطط القيام بحملة للتوعية بأهمية توحيد الأسماء الجغرافية وأنه قد طُلب عقد دورات عن الأسماء الجغرافية من أجل مؤتمر الاتحاد الجغرافي الدولي في تونس في عام ٢٠٠٨. وشددت الرئيسة على أهمية برنامج فرقة العمل للبلدان الأفريقية التي ليست بها سلطات مختصة بالأسماء.

سابعاً - تقارير موظفي الاتصال

ألف - الرابطة الدولية لرسم الخرائط

٢٦ - ذكر السيد أورميليغ، موظف الاتصال للرابطة الدولية لرسم الخرائط، في ورقة العمل رقم ٢، أن دورات خاصة بشأن أسماء الأماكن قد عقدت في المؤتمرات الدولية لرسم الخرائط في ديربان (عام ٢٠٠٣) وكروني (عام ٢٠٠٥) وموسكو (عام ٢٠٠٧). كما أشارت ورقة العمل إلى أن اللجنة المعنية بالتعليم والتدريب التابعة للرابطة قد أضافت وحدة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها إلى دورتها على شبكة الإنترنت بشأن رسم الخرائط.

باء - المجلس الدولي لعلوم الأعلام

٢٧ - قدم السيد هاوسنر، موظف الاتصال للمجلس الدولي لعلوم الأعلام، تقريراً في ورقة العمل رقم ٣ عن محتوى أحدث مجلد نشر من أونوما (Onoma) وهي مجلة المجلس الدولي لعلوم الأعلام، رقم ٣٩، وحرره بوتوف هيليلاند، والموضوع الأساسي له هو الأبحاث المتعلقة بالأسماء وتدريسها. وأشارت إلى مواضيع المجلدات القادمة: علم أسماء المواقع الجغرافية في الأدب (رقم ٤٠)، ونظرية الأسماء (رقم ٤١)؛ وأسماء المواقع الجغرافية الحضرية وأصولها (رقم ٤٢)؛ والأسماء التجارية (رقم ٤٣)؛ وعلوم الأعلام الأفريقية (رقم ٤٤). كما أوردت ورقة العمل أن هيئة إدارة المجلس قد أنشأت فريقاً للمصطلحات لمعالجة الحاجة إلى مصطلحات متسقة ودقيقة على الصعيد الدولي في علوم الأعلام (انظر ورقة العمل رقم ٣/الإضافة ١).

وكان الهدف الأول هو إصدار قاموس متعدد اللغات للمصطلحات الأساسية في علوم الأعلام. وقد قدم حوالي ٨٠ من تلك المصطلحات (الألمانية والانكليزية والفرنسية) في المؤتمر الثاني والعشرين للمجلس في بيزا، إيطاليا، في عام ٢٠٠٥؛ ومن المخطط إدراجها ضمن الموقع الشبكي للمجلس.

جيم - اللجنة العلمية للبحوث الخاصة أنتاركتيكا

٢٨ - عرض السيد سيفرز، موظف الاتصال للجنة العلمية للبحوث الخاصة أنتاركتيكا، ورقة العمل رقم ٧، وهي تقرير عن أنشطة اللجنة. وأشار إلى أن المعجم المركب لأنتاركتيكا، المنشور في عام ١٩٩٨، متاح على شبكة الإنترنت، وأن المركز الاستراتيجي لبيانات أنتاركتيكا قد ربط مع فهرست خرائط اللجنة، بحيث يمكن وضع قائمة بأسماء الأماكن في أنتاركتيكا في أي خريطة. كما ورد في التقرير أنه يمكن إجراء بحث عن البيانات العلمية عن طريق المعجم المركب.

دال - معهد البلدان الأمريكية للجغرافيا والتاريخ

٢٩ - قدم لون يوست، القائم بعمل موظف الاتصال لمعهد البلدان الأمريكية للجغرافيا والتاريخ، تقريراً شفويًا قصيرًا عن الأنشطة التي اضطلع المعهد بها منذ الدورة السابقة. وأشار إلى أنه سيقدم إلى المؤتمر تقرير أكثر تفصيلاً.

هاء - المنظمة الهيدروغرافية الدولية

٣٠ - قدم ترنت بالمر، بالنيابة عن موظف الاتصال بالمنظمة الهيدروغرافية الدولية، راندال فلين، تقريراً شفويًا قصيرًا عن الأنشطة المضطلع بها منذ الدورة السابقة فيما يخص أسماء التضاريس تحت سطح البحر وأسماء المحيطات والبحار. وسيقدم إلى المؤتمر تقرير خطي.

ثامنا - المسائل التنظيمية المتعلقة بمؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية

٣١ - أجمعت الرئيسية عددا من التغييرات التي أدخلت على تنظيم المؤتمر، وفقا للتوصيات التي أبدتها الفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ وبموافقة الشعبة الإحصائية بالأمم المتحدة. ولفتت الانتباه إلى المعرض والأفرقة التي تعرض جوانب شتى لعمل فريق الخبراء في الماضي والحاضر. وأشارت أيضا إلى أن جدول أعمال المؤتمر يتضمن عروضاً خاصة تتناول عددا من المواضيع منها: احتياجات بيانات الأمم المتحدة؛ وغوغل الأرض؛ والفرقة العاملة المعنية

بأفريقيا؛ وقاعدة بيانات الأسماء الجغرافية لفريق الخبراء؛ ومنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو). وأشارت الرئيسة أيضا إلى أنه من المخطط عقد أربع حلقات عمل أثناء فترة الغداء، تتناول التدريب على شبكة الإنترنت؛ وسلطات الأسماء والتشريعات؛ وقواعد البيانات والمعاجم الجغرافية الإقليمية؛ وتبادل بيانات أسماء المواقع الجغرافية.

٣٢ - وأشارت الرئيسة إلى ورقة العمل رقم ١٣، حيث اقترح الفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ ضرورة أن تقتصر عروض التقارير القطرية، التي تقدم قبل حلول الموعد النهائي، على خمس دقائق. كما تم استعراض استخدام اللجان الفنية في المؤتمرات الثمانية الماضية؛ وأوصي الآن بأربع لجان للمؤتمر التاسع. وتمت أيضا مناقشة تنفيذ القرارات ومستقبل الأفرقة العاملة.

٣٣ - وأشارت الرئيسة إلى أن أكثر من ٢٠٠ وثيقة قد وردت للمؤتمر، بما فيها حوالي ٥٠ تقريراً قطريا. وفي حالة التقارير القطرية وتقارير الشعب، أشارت إلى عدم إمكانية إتاحة الوقت لعرض الوثائق الفردية، إلا أنه سيقدّم ملخص لها في صفحتين منفصلتين.

تاسعا - استعراض النظام الأساسي لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية

٣٤ - لم ترد مواد لمناقشتها حتى الوقت الحالي.

٣٥ - واستنادا إلى مقرر فريق الخبراء الصادر في ٢٠ آب/أغسطس، أشارت الرئيسة إلى أن شعبة الناطقين بالبرتغالية ستضاف إلى مرفق النظام الأساسي لفريق الخبراء. وستحال أي بنود أخرى تتصل بالنظام الأساسي إلى الفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ للنظر فيها.

عاشرا - انتخاب أعضاء المكتب

٣٦ - أعرب أعضاء المكتب الذين انتهت مدة عملهم عن سرورهم بالعمل مع فريق الخبراء، والمكتب والأمانة العامة خلال فترة عضويتهم.

٣٧ - وفي أعقاب بيانات ألقاها ممثلو عدد من الشعب، وافق فريق الخبراء بالإجماع على انتخاب الأعضاء التالية أسماؤهم لمكتبه لفترة العمل التالية:

الرئيسة:

هيلين كيرفوت (كندا)

نائبا الرئيسة:

إبراهيم عطوي (الجزائر)

فيرجان أورميلينغ (هولندا)

المقران:

ويليام واط (أستراليا)

ليو ديلون (الولايات المتحدة الأمريكية)

٣٨ - ورحبت الرئيسة بالأعضاء الجدد، الذين أدلوا جميعهم بتعليقات موجزة، وأقرت بالخدمات القيّمة التي قدمها الأعضاء الذين انتهت للتو مدة عضويتهم في المكتب.

حادي عشر - التخطيط لتنفيذ توصيات مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية والأفرقة العاملة للاحتياجات المستقبلية

٣٩ - قدمت الرئيسة القرارات الجديدة^(٥)، وطلبت من الحاضرين التعليق عليها، وأوكلت متابعة القرارات عند الاقتضاء لأفرقة معينة.

القراران ١/٩ و ٢/٩

مؤتمر الأمم المتحدة العاشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية والدورة الخامسة والعشرون لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية
تنظيم الدورة الخامسة والعشرين لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية في القارة الأفريقية

٤٠ - ستتابع الأمانة العامة والرئيسة القرارين ١/٩ و ٢/٩.

القرار ٣/٩

إنشاء شعبة الناطقين بالبرتغالية

٤١ - رحبت الرئيسة بشعبة الناطقين بالبرتغالية المنشأة حديثاً.

القرار ٤/٩

الأسماء الجغرافية بوصفها تراثاً ثقافياً غير مادي

(٥) انظر E/CONF.98/136، الفرع ثانياً.

٤٢ - يوصى بأن تتخذ فرادى البلدان واليونسكو إجراءات بشأن القرار د-٩/٤.

القرار ٥/٩

تعزيز تسجيل واستخدام الأسماء الجغرافية للمجموعات اللغوية الخاصة بالسكان الأصليين والأقليات والمجموعات الإقليمية

٤٣ - وافق منظّم اجتماعات الفريق العامل المعني بتعزيز الأسماء الخاصة بمجموعات السكان الأصليين والأقليات، على أن يقوم الفريق العامل بمتابعة القرار د-٥/٩. ولاحظ أن الفريق قد اجتمع في نيويورك لمناقشة القرار، وأنه سيغير اسمه الآن ليصبح "الفريق العامل المعني بتعزيز تسجيل واستخدام الأسماء الجغرافية الإقليمية للمجموعات اللغوية الخاصة بالسكان الأصليين والأقليات والمجموعات الإقليمية".

القرار ٦/٩

قاعدة بيانات الأسماء الجغرافية لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية

٤٤ - تم الاتفاق بشكل عام على عدم إنشاء فريق عامل جديد في الوقت الحالي؛ وبدلاً من ذلك، يجري تنسيق العمل الآتي الذي تضطلع به الأمانة العامة من خلال الرئيسة والمكتب، بالمشاركة مع منظمي الأفرقة العاملة المعنية. ويمكن استعراض عملية التنسيق في الدورة القادمة لفريق الخبراء.

القرار ٧/٩

نشر المعلومات الخاصة بأصل الأسماء الجغرافية ومعناها

٤٥ - في الوقت الحالي، يتعين أن تعالج فرادى البلدان الموضوع المشمول بالقرار ٧/٩.

القرار ٨/٩ و ٩/٩

تنفيذ نظم الكتابة بالحروف اللاتينية من قبل البلدان المشتركة في تقديم القرار

كتابة العبرية بحروف لاتينية

٤٦ - أشار منظّم الفريق العامل المعني بالكتابة بالحروف اللاتينية، إلى أن الفريق العامل سيتابع القرارين ٨/٩ و ٩/٩ ويرصد تنفيذهما لفريق الخبراء.

القرار ١٠/٩

دعم التدريب والمنشورات

٤٧ - وافقت الأمانة العامة، بالمشاركة مع الرئيسة والمكتب، على متابعة القرار ١٠/٩.

٤٨ - ودعت الرئيسة الأفرقة العاملة إلى تقديم استيفاءات موجزة بشأن الاجتماعات التي عقدتها أثناء المؤتمر.

٤٩ - وقدم السيد كادمون، منظم فريق العامل المعني بمصطلحات أسماء المواقع الجغرافية وأصلها، تقريراً عن اجتماعه، وأشار إلى أنه تنحى عن منصبه كمنظم للفريق، الذي استمر فيه طوال ١٨ سنة. وشكرت الرئيسة، باسم فريق الخبراء السيد كادمون على مشاركته الفعالة، وجهوده الشجاعة لنشر مسرد مصطلحات توحيد الأسماء الجغرافية. وجرى الترحيب باستافان نيستروم، المنظم الجديد.

٥٠ - كما قدمت عروض موجزة عن الاجتماعات والخطط المستقبلية من قبل منظمي الأفرقة العاملة المعنية بأنظمة الكتابة بالأحرف اللاتينية، وأسماء البلدان، والدعاية والتمويل، والتقييم والتنفيذ، والأسماء الدخيلة، والنطق، والدورات التدريبية على أسماء المواقع الجغرافية وأصلها، وتعزيز تسجيل واستخدام الأسماء الجغرافية للمجموعات اللغوية الخاصة بالسكان الأصليين والأقليات والمجموعات الإقليمية. وقدمت كارولين بيرجس تقريراً باسم منظم الفريق العامل المعني بملفات بيانات ومعاجم الأسماء الجغرافية. وقدم رئيس فرقة العمل المعنية بأفريقيا تقريراً أيضاً.

٥١ - وشجعت الرئيسة تلك الاجتماعات التخطيطية جميعها على البحث عن الفرص المشتركة، وإبقاء الأمانة العامة والرئيسة على علم بالمواعيد المحتملة تفادياً لتضارب الجداول الزمنية.

ثاني عشر - جدول الأعمال المؤقت للدورة الخامسة والعشرين

٥٢ - وخلال المؤتمر، أعدت لجنة مخصصة الغرض جدول عمل جديدين لكل من المؤتمر العاشر والدورة الخامسة والعشرين لفريق الخبراء. وقدم جدول الأعمال المؤقت المقترح الجديد السيد سيفرس، نائب الرئيس الذي انتهت مدة عمله وممثل فريق الخبراء باللجنة، ولاحظ التغييرات عن الدورات السابقة. واعتمد فريق الخبراء، في اجتماعه الثالث، المنعقد في ٣١ آب/أغسطس، جدول الأعمال المؤقت للدورة الخامسة والعشرين المخطط عقدها في النصف الأول من عام ٢٠٠٩ (ستة أيام عمل)، بصيغته المعدلة شفويًا. وكما أشير إليه في القرار ٢/٩ للمؤتمر التاسع ستبذل جهود لعقد هذه الدورة في مرافق الأمم المتحدة في نيروبي. وربما تكون جنيف مكاناً بديلاً لعقد الدورة، مثلما ذكرت الأمانة العامة.

ثالث عشر - مسائل أخرى

إنشاء شعبة الناطقين بالبرتغالية

٥٣ - أجمعت ورقة العمل رقم ١٢، التي قدمتها شعبة الجنوب الأفريقي، مزايا إنشاء شعبة للناطقين بالبرتغالية للبلدان الثمانية الناطقة بالبرتغالية، وهي: أنغولا والبرازيل والبرتغال وتيمور - ليشتي والرأس الأخضر وسان تومي وبرينسيبي وغينيا - بيساو وموزامبيق. وأشار التقرير إلى أن البلدان يمكنها الانضمام إلى أكثر من شعبة، حتى لا يحول إنشاء شعبة الناطقين بالبرتغالية دون مشاركة بلد ما في شعبة أخرى.

٥٤ - وأجمعت ورقة العمل رقم ١٠، التي قدمتها شعبة أمريكا اللاتينية، المعلومات الأساسية والمناقشات المتعلقة بالحاجة إلى شعبة الناطقين بالبرتغالية.

٥٥ - وحظي اقتراح إنشاء شعبة الناطقين بالبرتغالية بدعم من المساهمات الشفوية من شعبة الناطقين بالفرنسية وشعبة أفريقيا الوسطى والشعبة العربية.

٥٦ - أوضحت الرئيسة أن هذا قرار يعود إلى فريق الخبراء، طبقاً للأنظمة الأساسية. وأشارت إلى عدم ورود اعتراض على الاقتراح، وأعلنت إنشاء شعبة الناطقين بالبرتغالية. وقالت إن قراراً يستند إلى المشروع نصت عليه ورقة العمل رقم ١٠ سوف يطرح على المؤتمر للاعتراف بهذه الحقيقة.

٥٧ - ودعت الرئيسة موظفي الاتصال إلى إبداء استعدادهم لمواصلة القيام بأدوارهم هذه. وجرت إعادة تأكيد تعيين موظفي الاتصال للرابطة الدولية لرسم الخرائط وللمنظمة الهيدروغرافية الدولية. وسيجري البحث عن بديل لموظف الاتصال مع اللجنة العلمية للبحوث الخاصة بآنتاركتيكا، وتأكيد تعيين موظف الاتصال مع معهد البلدان الأمريكية للجغرافيا والتاريخ عما قريب.

٥٨ - وأعطت الرئيسة الكلمة لرؤساء الشعب للتبليغ عن أي مستجدات بشأن الأنشطة أثناء المؤتمر. وقدمت تقارير موجزة من ممثلي شعبة الناطقين بالهولندية والألمانية، وشعبة بلدان الشمال، وشعبة الناطقين بالفرنسية، وشعبة شرق وسط وجنوب شرق أوروبا، وشعبة الناطقين بالبرتغالية، وشعبة جنوب شرق آسيا وجنوب غرب المحيط الهادئ، وشعبة أمريكا اللاتينية، وشعبة البلطيق، وشعبة الولايات المتحدة الأمريكية - كندا، والشعبة الرومانية - الهيلينية، وشعبة المملكة المتحدة، وشعبة اللغات السلتيّة، وشعبة شرق آسيا (ما عدا الصين)، وشعبة غرب أفريقيا.

- ٥٩ - وشجعت الرئيسة الأفرقة العاملة والشعب على تقديم معلومات عن أنشطتها من أجل إدراجها في نشرة فريق الخبراء القادمة في وقت لاحق من عام ٢٠٠٧، وتقديم معلومات حديثة عن سبل الاتصال لأمانة فريق الخبراء لأدراجها في موقعه على الإنترنت.
- ٦٠ - وتقدمت الرئيسة بالشكر لموظفي الأمم المتحدة وكل من شاركوا في إعداد وإدارة المؤتمر ودورة فريق الخبراء على نجاح ما أنجز من أعمال.

رابع عشر - الاستنتاجات والتوصيات

- ٦١ - أُنجزت دورة فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية الذي عقد قبل انعقاد مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية بيوم واحد وبعده بيوم واحد الأهداف التالية:
- (أ) إعداد تقارير الأفرقة العاملة العشرة، ومنسق المبادئ التوجيهية المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها، والفرقة العاملة لأفريقيا، التي ترمي إلى متابعة قرارات المؤتمر الثامن؛
- (ب) مناقشة المسائل التنظيمية للمؤتمر التاسع، بما فيها مسائل اللجان الفنية المطلوبة، والمقترحات الجديدة للنظر في تقارير البلدان والشعب؛
- (ج) إنشاء شعبة الناطقين بالبرتغالية الجديدة، لتشجيع العمل على توحيد الأسماء الجغرافية في البلدان الثمانية التي تستخدم البرتغالية على صعيد وطني؛
- (د) تقديم تقارير موظفي اتصال فريق الخبراء مع المنظمات الدولية، وتأكيد تعيين هؤلاء الموظفين للسنوات الخمس المقبلة أو إعادة تعيينهم؛
- (هـ) انتخاب رئيس فريق الخبراء، وأعضاء المكتب الآخرين لتوجيه عمل الفريق حتى المؤتمر العاشر؛
- (و) تخطيط الأفرقة العاملة والعمليات الأخرى لتناول قرارات المؤتمر التاسع؛
- (ز) عرض تقارير الشعب الجغرافية/اللغوية والأفرقة العاملة التابعة لفريق الخبراء التي اجتمعت أثناء المؤتمر التاسع في نيويورك؛
- (ح) التوصية بعقد الدورة الخامسة والعشرين لفريق الخبراء في النصف الأول من عام ٢٠٠٩؛
- (ط) الخطوات التي اتخذت لتعزيز وتحسين الاتصالات فيما بين الخبراء ومستخدمي الأسماء الجغرافية حول العالم، على سبيل المثال، توسيع نطاق موقع فريق الخبراء

على شبكة الإنترنت، والتخطيط لنشرة فريق الخبراء (تصدر مرتين سنويا)، وضمان زيادة تطوير قاعدة بيانات الأسماء الجغرافية وتوفير الأموال اللازمة للتدريب والمنشورات ومناقشة التحسينات الجارية في تنظيم دورات فريق الخبراء المقبلة.

٦٢ - وترد الاستنتاجات والتوصيات المحددة بمحتوى توحيد الأسماء الجغرافية في قرارات وتقرير مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية (انظر E/CONF.98/136).

المرفق الأول

قائمة الشعب المشاركة

- شعبة أفريقيا الوسطى
- شعبة أمريكا اللاتينية
- شعبة أوروبا الشرقية وشمال ووسط آسيا
- شعبة بلدان الشمال
- شعبة البلطيق
- شعبة الجنوب الأفريقي
- شعبة جنوب شرق آسيا وجنوب غرب المحيط الهادئ
- شعبة جنوب غرب آسيا (ما عدا العربية)
- الشعبة الرومانية – الهيلينية
- شعبة شرق أفريقيا
- شعبة شرق آسيا (ما عدا الصين)
- شعبة شرق البحر الأبيض المتوسط (ما عدا العربية)
- شعبة شرق وسط وجنوب شرق أوروبا
- شعبة الصين
- شعبة غرب أفريقيا
- شعبة الناطقين بالبرتغالية
- الشعبة السلتنية
- الشعبة العربية
- شعبة الناطقين بالفرنسية
- شعبة الناطقين بالهولندية والألمانية
- شعبة المملكة المتحدة
- شعبة الهند
- شعبة الولايات المتحدة الأمريكية – كندا

المرفق الثاني

قائمة الوثائق

بند جدول الأعمال	العنوان/البلد	الرمز
٢	جدول الأعمال المؤقت (قدمته أمانة فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية)	GENG/24/1
٦	النظام الأساسي والقواعد الإجرائية (قدمتها أمانة فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية)	GENG/24/2
	مشروع تنظيم الأعمال (قدمته أمانة فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية)	GENG/24/3
٣	تقرير الفريق العامل المعني بمصطلحات أسماء المواقع الجغرافية وأصولها للفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٧ (قدمه منظم الفريق العامل)	WP.1
٤	تقرير موظف الاتصال مع الرابطة الدولية لرسم الخرائط (قدمه موظف اتصال الرابطة) ٢٠٠٧-٢٠٠٢	WP.2
٤	مجلة أونوما ٣٩: قائمة مصطلحات المجلس الدولي لعلوم الأعلام (قدمها موظف اتصال المجلس)	Add.1 و WP.3
٣	تقرير منظم الفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال دراسة أسماء المواقع الجغرافية وأصولها ٢٠٠٧-٢٠٠٢ (قدمها منظم الفرقة العاملة)	WP.4
٣	المبادئ التوجيهية لأسماء المواقع الجغرافية وأصولها لحرري الخرائط وغيرهم من المحررين: تقرير عن الحالة (قدمه منسق المبادئ التوجيهية لأسماء المواقع الجغرافية وأصولها)	WP.5
٣	تقرير الفريق العامل المعني بأسماء البلدان (قدمه منسق الفريق العامل)	WP.6
٤	تقرير عن اتصال فريق الخبراء مع اللجنة العلمية للبحوث الخاصة بآنتاركتيكا (قدمه موظف الاتصال للجنة)	WP.7
٣	تقرير منظم الفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية (قدمه منظم الفريق العامل)	WP.8
٣	تقرير الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل (قدمه منظم الفريق العامل)	WP.9
١١	اقتراح بإنشاء شعبة اللغة البرتغالية في إطار فريق الخبراء (والقرار المقترح) (قدمه المعهد البرازيلي للجغرافيا والإحصاء، البرازيل)	WP.10

الرمز	العنوان/البلد	بند جدول الأعمال
WP.11	تقرير الفريق العامل المعني بالأسماء الدخيلة الأجنبية (قدمه منظّم الفريق العامل)	٣
WP.12	نحو إنشاء شعبة الناطقين بالبرتغالية بفريق الخبراء (قدمته موزامبيق)	١١
WP.13	تقرير الفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ (قدمه منظّم الفريق العامل)	٣
WP.14	تقرير الفريق العامل المعني بالنطق (قدمه منظّم الفريق العامل)	٣
WP.15	تقرير الفريق العامل المعني بملفات بيانات ومعاجم أسماء المواقع الجغرافية وأصولها للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ (قدمه الفريق العامل)	٣

المرفق الثالث

جدول الأعمال المؤقت للدورة الخامسة والعشرين لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية

- ١ - افتتاح الدورة.
- ٢ - إقرار جدول الأعمال.
- ٣ - تقرير الرئيسة.
- ٤ - تقرير أمانة فريق الخبراء.
- ٥ - تقارير الشعب.
- ٦ - تقارير موظفي الاتصال والمنظمات الدولية.
- ٧ - الفرقة العاملة لأفريقيا.
- ٨ - تنفيذ القرارات والأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ.
- ٩ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال أسماء المواقع الجغرافية وأصولها.
- ١٠ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بملفات بيانات ومعاجم أسماء المواقع الجغرافية وأصولها.
- ١١ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بمصطلحات أسماء المواقع الجغرافية وأصولها.
- ١٢ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية.
- ١٣ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بأسماء البلدان.
- ١٤ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل.
- ١٥ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالأسماء الدخيلة.
- ١٦ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالنطق.
- ١٧ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بتعزيز تسجيل واستخدام الأسماء الجغرافية للمجموعات اللغوية الخاصة بالسكان الأصليين والأقليات والمجموعات الإقليمية.

- ١٨ - المبادئ التوجيهية لأسماء المواقع الجغرافية وأصولها لحرري الخرائط وغيرهم من المحررين.
- ١٩ - مسائل أخرى متعلقة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها.
- ٢٠ - الإعداد لمؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية.
- ٢١ - جدول الأعمال المؤقت للدورة السادسة والعشرين لفريق الخبراء.
- ٢٢ - اعتماد التقرير.
-